

# 大覺中文學校

TKBT Chinese School (www.takioh.org)  
2328 Clement Street, San Francisco, CA 94121

## 就讀本校學生入學申請表 Registration Form

\* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_  
監護人 Guardian / 父/母 Parent's Name      中文姓名 Chinese Name      電子郵箱 Email Address

\* \_\_\_\_\_ CA \_\_\_\_\_  
地址 (Address)      Street      City      State      Zip

\* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ Originally from: \* \_\_\_\_\_ (Country)  
家中電話 (Home Phone)      緊急電話 (Emergency Phone)      家中來自      國家

### 申請就讀本校的學生資料 (Student(s) information)

1) \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ 或(or)  新生 \* \_\_\_\_\_  
中文姓名(Name in Chinese)      中文班級( Chinese Grade)      (New Student)      出生日期(Birthday)

\* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_  
英文姓名(Name in English)      英文學校(Name of English School)      英文學校班級( Grade)      性別(Sex)

2) \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ 或(or)  新生 \* \_\_\_\_\_  
中文姓名(Name in Chinese)      中文班級( Chinese Grade)      (New Student)      出生日期(Birthday)

\* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_  
英文姓名(Name in English)      英文學校(Name of English School)      英文學校班級( Grade)      性別(Sex)

3) \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ 或(or)  新生 \* \_\_\_\_\_  
中文姓名(Name in Chinese)      中文班級( Chinese Grade)      (New Student)      出生日期(Birthday)

\* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_  
英文姓名(Name in English)      英文學校(Name of English School)      英文學校班級( Grade)      性別(Sex)

### 退費辦法 Tuition Refund Policy

開學兩週內，可申請退費，所有退款額將扣除\$40.00 手續費；期後申請者，恕不退費。退款支票於退費截止後第三週寄出。

You may request for a tuition refund within two weeks after school starts. There is a \$40.00 processing fee for the refund. No tuition refund will be processed after two weeks of school. Refund check will be mailed to your attention in three weeks.

支票抬頭請寫 (Make check payable to): **TKBT Chinese School**

\* 必須填寫 Required Field

請閱讀背面 (Over Please)

# 大覺中文學校

TKBT Chinese School (www.takioh.org)

## 家長之義務 Parents' Obligation

1. 本校為非牟利機構，家長有義務每學年為學校服務四個小時(服務時間為早上 8:40 至中午 12:00)，如未達要求，貴子弟將有失去入學資格之虞！  
TKBTCS is a nonprofit organization; parents are obligated to perform a minimum of four service hours (from 8:40AM-12:00Noon) for each school year. Future admission of the students whose parents do not meet the obligation will be in jeopardy of denial!
2. 每學年註冊時，每位家長需支付家長會服務代金\$40.00，俟完成四小時義務服務工作，家長會將退還全額代金。  
During registration of each school year, parents are requested to deposit \$40.00 to Parents Association. The amount will be fully refund after parents have completed the four service hours.
3. 註冊時，請家長親至教務處填選服務值班日期；家長會不代為安排。  
Parents are requested to fill in the date of service in person at school office. Parents Association will not make any arrangement regarding this matter.

## 棄權規則 WAIVER

I, being the parent or legal guardian of the listed student (s) attending the TKBT Chinese School, on behalf of ourselves and the above named student(s), and hereby waive all our rights, claims, and actions which we now or hereafter may have against TKBT Chinese School, its board of directors, officers, teaching faculties and employees, arising out of, but not limited to the above mentioned student's attendance at the school and his or her use of the school facilities and premises.

I have read and fully understood the meaning and consequences of the foregoing waiver and thus voluntarily execute this waiver accordingly.

我是大覺中文學校學生的  父  母  監護人。我們及以上立名的學生，放棄現有或將來對大覺中文學校，及其董事會，和學校行政人員，因由以上立名學生在大覺中文學校上課及運用本校場地和設備時所引起意外和所有對學校不利的要求與行動。我已閱讀和完全明白上述棄權規則的內容和後果，因此我自願履行此棄權規則。

以下的簽名表示我已閱讀,認可和願意遵守以上的家長義務及棄權規則。

**My signature below signifies that I have read and understood the above Parent's Obligations and WAIVER, and I am willing to oblige.**

家長簽名 \* \_\_\_\_\_ 日期 \* \_\_\_\_\_  
Guardian /Parent's signature Date

### 學校專用 For School Use Only

支票號碼：\_\_\_\_\_ 金額：\_\_\_\_\_ 收據號碼：\_\_\_\_\_ 經手人簽名：\_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
Check # Amount Receipt # Signature Date